



Bruksanvisning för fågelkikare

Bruksanvisning for fugelkikkert

Instrukcja obsługi lornetki do obserwacji ptaków

User Instructions for Birdwatching Telescope

953-051



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom bruksanvisningen innan produkten används!

VARNING! Att titta direkt mot solen med denna kikare kan orsaka blindhet eller andra allvarliga, permanenta ögonskador.

HANDHAVANDE

1. Fäste för stativ. För att erhålla en stabil bild bör kikaren monteras på ett stativ.
2. Zoomring (modell 20-60 x 60). Vrid ringen till 20X-läget.
3. Fokuseringsring. Rikta in kikaren mot målet och vrid fokuseringsringen tills du får en skarp bild. På modell 20-60 x 60, vrid zoomringen till önskad förstöringsgrad och justera skärpan efter behov.

UNDERHÅLL

Efter användning, förvara kikaren med linsskydden på plats i en fuktfri miljö. Undvik att ta på linserna med dina fingrar.

Rengöring

Blås bort damm och andra partiklar från linserna, eller använd en mjuk linsborste. För att avlägsna smuts eller fingeravtryck, rengör linserna med en mjuk bomullsduk med en cirkulär rörelse från centrum och utåt. Använd inte en grov duk och gnid inte för hårt – det kan repa linserna och orsaka permanenta skador.

För en mer ingående rengöring kan du använda en rengöringsvätska avsedd för kameranlinser. Applicera alltid vätskan på rengöringsduken – aldrig direkt på en lins.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på tel. 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA.

www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

ADVARSEL! Å se rett mot solen med denne kikkerten kan føre til blindhet eller andre alvorlige og permanente øyeskader.

BRUK

1. Feste for stativ. For å få et stabilt bilde, bør kikkerten monteres på et stativ.
2. Zoomering (modell 20-60 x 60). Vri ringen til 20X.
3. Fokuseringsring. Rett kikkerten mot målet, og vri fokuseringsringen til du får et skarpt bilde. På modell 20-60 x 60 vrir du zoomeringen til ønsket forstørrelse og justerer skarpheten etter behov.

VEDLIGEHOLD

Etter bruk bør du oppbevare kikkerten med linsedekslene på plass i et fuktfritt miljø. Unngå å ta på linsene med fingrene.

Rengjøring

Blås bort støv og annet rusk fra kikkertens linser, eller bruk en myk linsebørste. Når du skal fjerne skitt eller fingeravtrykk, rengjør du linsene med en myk bomullsduk med en sirkulær bevegelse fra midten og ut. Bruk ikke en grov klut og gni ikke for hardt – det kan ripe opp linsene og føre til permanente skader. Hvis du skal ta en mer inngående rengjøring, kan du bruke en rengjøringsvæske beregnet for kameralinser. Sprut alltid væsken på rengjøringsduken og aldri direkte på en linse.

Med forbehold om konstruksjonsendringer og trykkfeil som vi ikke har kontroll over. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling mandag til fredag på telefon: 67 90 43 44.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

OSTRZEŻENIE! Patrzenie przez lornetkę bezpośrednio w słońce może spowodować ślepotę lub inne poważne, trwałe uszkodzenia oczu.

OBSŁUGA

1. Uchwyt do statywu. W celu uzyskania stabilnego obrazu lornetkę należy zamontować na statywie.
2. Pierścień regulacji zoomu (model 20-60 x 60). Przekręć pierścień do położenia 20X.
3. Pierścień regulacji ostrości. Skieruj lornetkę na cel i przekręć pierścień regulacji ostrości aż do uzyskania ostrego obrazu. W modelu 20-60 x 60 przekręć pierścień zoomu dożądanego stopnia powiększenia i wyreguluj ostrość według potrzeby.

KONSERWACJA

Po użyciu przechowuj lornetkę w suchym miejscu, z osłonami założonymi na soczewki. Nie dotykaj soczewek palcami.

Czyszczenie

Zdmuchnij kurz lub inne cząsteczki z soczewek albo użyj miękkiej szczoteczki do czyszczenia soczewek. Aby usunąć zabrudzenia i ślady po odciskach palców, wyczyść soczewki miękką, bawełnianą ściereczką ruchem okrężnym od środka do zewnątrz. Nie używaj grubej ścierki i nie wcieraj za mocno – może to porysować soczewki i spowodować trwałe uszkodzenia.

Do bardziej gruntownego czyszczenia możesz użyć płynu przeznaczonego do czyszczenia soczewek aparatów fotograficznych. Zawsze wylewaj płyn na ściereczkę – nigdy nie bezpośrednio na soczewkę.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!

WARNING! Never look directly at the sun with this telescope as this can cause blindness or other serious, permanent eye damage.

OPERATION

1. Mount for tripod. The telescope should be mounted on a tripod to obtain a stable image.
2. Zoom ring (model 20-60 x 60). Turn the ring to the 20X position.
3. Focus ring. Direct the telescope at the object and turn the focus ring until you get a sharp picture. For Model 20-60 x 60, turn the zoom ring to the required degree of magnification and adjust the focus as needed.

MAINTENANCE

After use, keep your telescope with the lens cap in place in a dry environment. Do not touch the lenses with your fingers.

Cleaning

Blow dust and other debris off the lenses, or use a soft lens brush. Remove dirt or fingerprints from the lenses with a soft cotton cloth, rubbing in a circular motion from the centre to the edge. Do not use a coarse cloth and do not rub too hard as this could scratch the lenses and cause permanent damage. For more thorough cleaning, use a cleaning solution designed for camera lenses. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on a lens.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com